Porównanie tłumaczeń Mateusza 16:14

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | [Oni] zaś powiedzieli: [Jedni] ― Janem ― Chrzcicielem, inni zaś Eliaszem, drudzy zaś Jeremiaszem lub jednym [z] proroków. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | zaś powiedzieli za wprawdzie Jana Zanurzającego inni zaś Eliasza inni zaś Jeremiasza lub jednego z proroków |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A oni odpowiedzieli: Jedni za Jana Chrzciciela,\* drudzy za Eliasza,\*\* a inni za Jeremiasza lub jednego z proroków.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Oni zaś powiedzieli: (Jedni) Janem Chrzcicielem, inni zaś Eliaszem, drudzy zaś Jeremiaszem lub jednym (z) proroków.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | zaś powiedzieli (za) wprawdzie Jana Zanurzającego inni zaś Eliasza inni zaś Jeremiasza lub jednego (z) proroków |

1. 1) <x>470 14:2</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>480 6:15</x>; <x>480 9:11</x>; <x>490 9:8</x>; <x>500 1:21</x> [↑](#footnote-ref-3)